



- FI** 14xxD2-paneelit Asennusohje
- SV** 14xxD2 Installationsmanual
- FR** Panneaux 14xxD2 Guide d'installation
- DE** 14xxD2 Panels Installationsanleitung
- IT** Guida d'installazione pulsantiera 14xxD2

14xxD2 Panels Installation Guide



Helvar Oy Ab
Keilaranta 5, 02150, Espoo, Finland
www.helvar.com
+358 9 5654 1

Helvar Ltd
Hawley Mill, Hawley Road,
Dartford, Kent, UK
DA2 7SY
www.helvar.com
+44 (0) 1322 617200

Doc 7860436, issue 4, 2022-10-17

142WD2, 142BD2



144WD2, 144BD2



146WD2, 146BD2

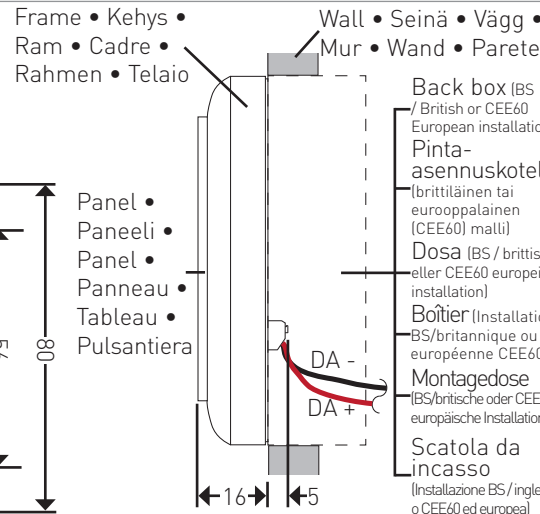
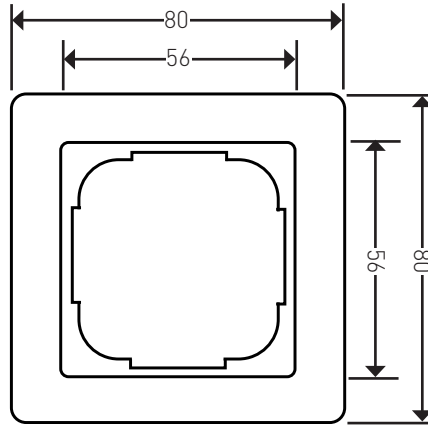
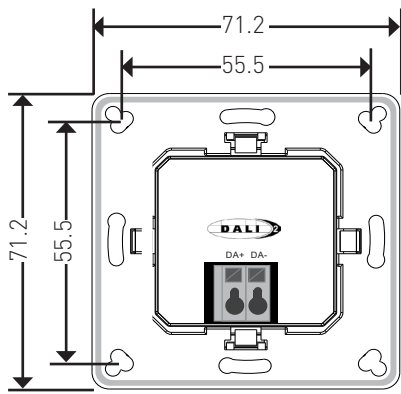


148WD2, 148BD2

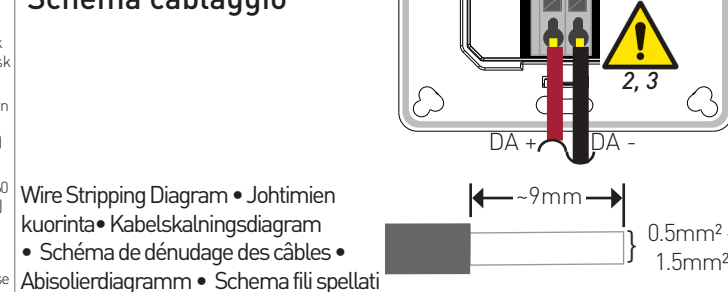


W = White • Valkoinen • Vit • Blanc • Weiß • Bianco
B = Black • Musta • Svart • Noir • Schwarz • Nero

Dimensions (mm) • Mitat (mm) • Mått (mm) • Dimensions (mm) • Abmessungen (mm) • Dimensioni (mm)

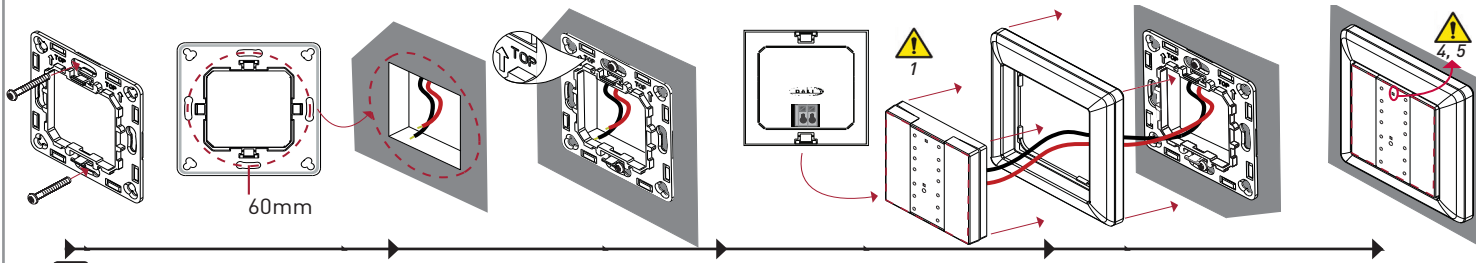


Wiring Diagram • Johdotuskaavio • Kopplingschema • Schéma de câblage • Schaltplan • Schema cablaggio



Wire Stripping Diagram • Johtimien kuorinta • Kabelskalningsdiagram • Schéma de dénudage des câbles • Abisolierdiagramm • Schema fili spellati

Installation • Asennus • Installation • Installation • Installation • Installazione



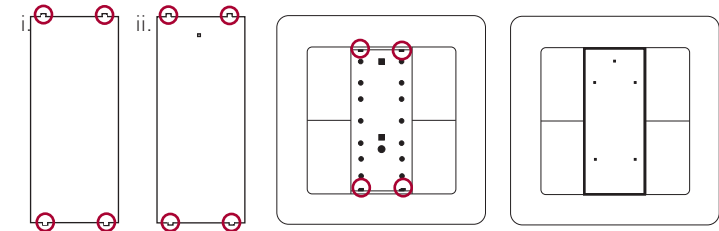
- EN** 3M adhesive sticker provided where panel needs to be installed on surfaces without screws e.g. glass.
- FI** Mukana tulee 3M tarra, mikäli paneeli on asennettava pinnoille ilman ruuveja, esim. lasi.
- SV** 3M självhäftande klistermärke medföljer då panelen behöver monteras på ytor utan skruvar, t.ex. glas.
- FR** Autocollant 3M fourni lorsque le panneau doit être installé sur des surfaces sans vis, par exemple du verre.
- DE** 3M-Kleber wird bereitgestellt, wenn das Panel auf Oberflächen ohne Schrauben montiert werden muss, z. Glas.
- IT** Adesivo 3M incluso per l'installazione della pulsantiera su superfici ove non sia possibile l'utilizzo di viti, ad es. vetro.

- 2** - Each DALI terminal pole has a 'push in' spring loaded fitting • DALI liittymät tehdään jousiliittimillä. • Varje DALI-anslutningspol har en fjäderbelastad intryckskoppling • Chaque borne DALI est munie d'un connecteur à ressort "push in" • Jede DALI-Polklemme verfügt über ein eindrückbares, gefedertes Anschlussstück • Tutti i morsetti DALI dispongono di un meccanismo di fissaggio a molla.
- 3** - Only one cable per terminal pole. If looping is required use terminals supplied or other suitable terminals • Käytä keijuttamiseen mukana tulevia liittimiä tai vastaavaa liittimiä. • Endast en kabel per anslutningspol. Om slingkoppling krävs använd medföljande terminaler eller andra lämpliga terminaler • Un seul câble par borne de terminal. Si un bouclage est requis, utilisez les bornes fournies ou d'autres bornes appropriées • Nur ein Kabel pro Polklemme. Falls eine Serviceschleife erforderlich ist, bitte die mitgelieferten Klemmen oder andere geeignete Klemmen verwenden. • Solo un cavo per morsetto. Se è necessario il looping, utilizzare i morsetti in dotazione o un'altra morsettiera.
- 4** - Ensure the unit 'clicks' into place on the rear panel • Varmista, että laite napsahtaa, kun asennat sen asennuslevyyn. • Se till att enheten "klickar" på plats på bakpanelen • Assurez-vous que le appareil s'encliquette dans le panneau arrière • Achten Sie darauf, dass der Anlage auf dem Wandteile „einklickt“ • Verificare che il l'unità si inserisca in posizione nel pannello posteriore facendo "clic".
- 5** - A correctly wired panel will display an illuminated white LED • Valkoinen LED-merkkivalo syttyy, kun paneeli on oikein kytketty. • En korrekt ansluten panel visar en upplyst vit LED • Un panneau correctement câblé aura une LED blanche allumée • Bei korrekt verdrahtetem Tableau leuchtet die LED weiß • Quando il pannello è stato cablato correttamente, si accenderà il LED bianco.

Panel Inserts • Merkintäkortit • Panelinsatser • Inserts de panneau • Platteneinsätze • Inserti pulsantiere

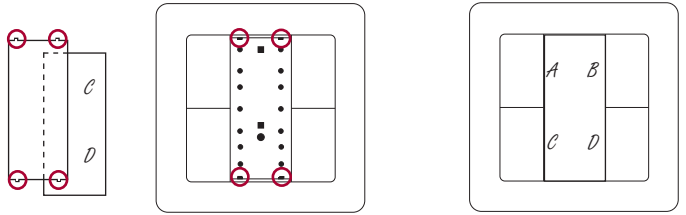
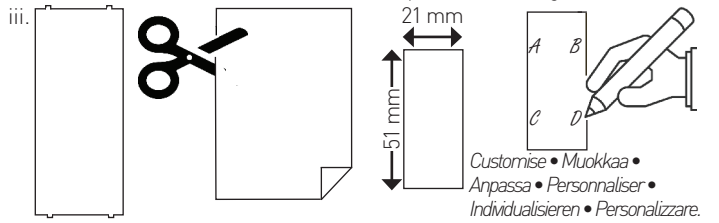
Note: 144WD2 unit (4 button panel) shown as example below • Huom.: Alla on esimerkinä 144WD2-yksikkö, jonka paneelissa on neljä painiketta. • Obs: 144WD2-enhet (4-knappspanel) visas som exempel nedan • Remarque : Unité 144WD2 (panneau à 4 boutons) représentée à titre d'exemple ci-dessous • Hinweis: Im Beispiel unten wird die Einheit 144WD2 (4-Tastentableau) gezeigt. • Nota: unità 144WD2 (pulsantiera con 4 pulsanti) raffigurata sotto come esempio.

- i. All button and power LED windows • Kaikkien painikkeiden ja virran LED-merkkivalon ikkunat • Alla knapp och ström-LED-fönster • Toutes les fenêtres de bouton et de LED d'alimentation • Fenster für alle Tasten-LEDs und Betriebsanzeige • LED per pulsanti e alimentazione.
- ii. Power LED window only • Vain virran LED-merkkivalon ikkuna • Endast ström-LED-fönster • Fenêtre de LED d'alimentation uniquement • Fenster nur für Betriebsanzeige • LED per presenza alimentazione.



- iii. Blank Template (Transparent) • Tyhjä (läpinäkyvä) • Tom mall (Transparent) • Blank Modèle vide (transparent) • Leervorlage (transparent) • Modello vuoto (trasparente).

Note: Paper/card needs to be able to mask LED indicators • Huom.: Paperin/kartonin on peitettävä LED-merkkivalot • Obs: Papper/kort måste kunna maskera LED-indikatorer • Remarque : Le papier/la carte doit pouvoir masquer les voyants LED • Hinweis: Das Papier/der Karton muss die LED-Indikatoren abdecken • Nota: sono necessarie etichette di carta/cartone per mascherare gli indicatori a LED.



Compatible frames • Yhteensopivat kehykset • Kompatibla ramar • Cadres compatibles • Kompatible Rahmen • Compatibile con telai.

Manufacturer • Valmistaja • Tillverkare • Fabricant • Hersteller • Produttore:	Berker	Elko	Gira	Jung	Merten	Schneider
Frames • Kehykset • Ramar • Cadres • Rahmen • Telai:	S1, B1, B3, B7 glass	L571	Standard 55, E2, Event, Esprit	A500, Aplus	M-smart, M-Arc, M-Plan	Exact

EN Technical Data

Connections
DALI cable: Wire size: 0.5 mm² – 1.5 mm² solid or stranded
Cable rating: All cables must be mains rated.

Mechanical data
Dimensions (without frame): 71.2 mm x 71.2 mm x 21 mm
Weight with packaging: 120 g
Net: 62 g
IP rating: IP20
Colour: White (RAL 9016), Black (RAL 9004)

Electrical Data
DALI supply input: 12 V – 22.5 V
DALI consumption: 10 mA Max

Operation
Start-up time: ≤ 500 ms

Operating conditions
Ambient temperature: 0 °C to +50 °C
Relative humidity: Max. 80 %, noncondensing
Storage temperature: -20 °C to +50 °C

Conformity and standards
DALI: IEC62386, Parts 101, 103 and 301
EMC emission: EN 55015
EMC immunity: EN 61547
Safety: EN 61347-2-11, EN 61347-1
Environment: Complies with WEEE and RoHS directives.

Compatibility
Router(s): 950
Designer: 5.7.0 or later

FI Tekniset tiedot

Liitännät
DALI-kaapeli: Johtimen koko: 0,5–1,5 mm² jäykkä tai monisäikeinen
Kaapeliluokitus: Kaikkien kaapelien on sovellettava verkkojännitteelle.

Mekaaniset tiedot
Mitat (ilman kehystä): 71,2 mm x 71,2 mm x 21 mm
Painopakkaus: 120 g
Ilman pakkausta: 62 g
IP-luokitus: IP20
Väri: Valkoinen (RAL 9016) Musta (RAL 9004)

Sähkötekniset tiedot
DALI-teholähde: 12–22,5 V
DALI-virrankulutus: enintään 10 mA
Käyttö
Käynnistysaika: ≤ 500 ms
Käyttöolosuhteet
Ympäristön lämpötila: 0 °C...+50 °C
Suhteellinen kosteus: Enintään 80 %, ei kondensoitumista
Säilytyslämpötila: -20 °C...+50 °C

Vaatimustenmukaisuus ja standardit
DALI: IEC62386, osat 101, 103 ja 301
EMC säteily: EN 55015
EMC-herkkyys: EN 61547
Turvallisuus: EN 61347-2-11, EN 61347-1
Ympäristö: Täyttää WEEE ja RoHS säädökset.

Yhteensopivuus
Reitittimet: 950
Designer: 5.7.0 tai uudempi

SV Tekniska data

Anslutningar
DALI-kabel: Kabelstorlek: 0,5 mm² – 1,5 mm² solid eller tvinnad
Kabelklassning: Alla kablar måste vara klassade för elnät.

Mekaniska data
Dimensioner (utan ram): 71,2 mm x 71,2 mm x 21 mm
Vikt: med förpackning: 120 g
Netto: 62 g
IP-klassning: IP20
Färg: Vit (RAL 9016) Svart (RAL 9004)

Elektriska data
DALI-strömförsörjning: 12 V – 22,5 V
DALI-förbrukning: 10 mA max

Användning
Uppstartstid: ≤ 500 ms

Driftsförhållanden
Omgivningstemperatur: 0 °C till +50 °C
Relativ fuktighet: Max. 80 %, icke kondenserande
Förvaringstemperatur: -20 °C till +50 °C

Kompatibilitet och standarder
DALI: IEC62386, delarna 101, 103 och 301
EMC-emission: EN 55015
EMC-immunitet: EN 61547
Säkerhet: EN 61347-2-11, EN 61347-1
Miljö: Överensstämmer med WEEE- och RoHS-direktiven.

Kompatibilitet
Router/routrar: 950
Designer: 5.7.0 eller senare

FR Données techniques

Connexions
Câble DALI : Section de fil : 0,5 mm² – 1,5 mm², rigide ou torsadé
Classe des câbles : Tous les câbles doivent être adaptés au secteur.

Données mécaniques
Dimensions (hors cadre) : 71,2 mm x 71,2 mm x 21 mm
Poids : avec l'emballage : 120 g
Net : 62 g
IP-classe : IP20
Couleur : Blanc (RAL 9016) Noir (RAL 9004)

Données électriques
Entrée d'alimentation DALI : 12 V – 22,5 V
Consommation DALI : 10 mA max.

Fonctionnement
Délai de démarrage : ≤ 500 ms

Conditions de fonctionnement
Température ambiante : 0 °C à +50 °C
Humidité relative : 80 % max., sans condensation
Température de stockage : -20 °C à +50 °C

Conformité et normes
DALI : CEI 62386, Parties 101, 103 et 301
Émission CEM : EN 55015
Immunité CEM : EN 61547
Sécurité : EN 61347-2-11, EN 61347-1
Environnement : Conforme aux directives DEEE et RoHS.

Compatibilité
Routeur(s) : 950
Designer : Version 5.7.0 ou ultérieure

DE Technische Daten

Anschlüsse
DALI-Kabel: Leitungsquerschnitt: 0,5–1,5 mm² massiv oder verdreht
Kabelauflegung: Alle Kabel müssen netztauglich sein.

Mechanische Daten
Abmessungen (ohne Rahmen): 71,2 mm x 71,2 mm x 21 mm
Gewicht: inkl. Verpackung: 120 g
Netto: 62 g
IP-Klasse: IP20
Farbe: Weiß (RAL 9016) Schwarz (RAL 9004)

Elektrische Daten
DALI-Stromversorgung: 12 – 22,5 V
DALI-Leistungsaufnahme: 10 mA max

Betrieb
Anlaufzeit: ≤ 500 ms

Betriebsbedingungen
Umgebungstemperatur: 0 °C bis +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: Max. 80 %, nicht kondensierend
Lagertemperatur: -20 °C bis +50 °C

Konformität und Normen
DALI: IEC62386, Teile 101, 103 und 301
EMV-Emission: EN 55015
EMV-Störfestigkeit: EN 61547
Sicherheit: EN 61347-2-11, EN 61347-1
Umwelt: Entspricht der WEEE- und der RoHS-Richtlinie.

Kompatibilität
Router: 950
Designer: 5.7.0 oder später

IT Dati tecnici

Connessioni
Cavo DALI: Dimensioni cavo: 0,5 mm² – 1,5 mm² pieno o a trecchi
Classe cavo: tutti i cavi devono essere compatibili con l'alimentazione di rete.

Dati meccanici
Dimensioni (senza telaio): 71,2 mm x 71,2 mm x 21 mm
Peso: senza imballo: 120 g
Netto: 62 g
Classe IP: IP20
Colore: bianco (RAL 9016) nero (RAL 9004)

Dati elettrici
Ingresso alimentazione DALI: 12 V – 22,5 V
Consumo DALI: max. 10 mA

Funzionamento
Tempo di avvio: ≤ 500 ms

Condizioni di funzionamento
Temperatura ambiente: da 0°C a +50°C
Umidità relativa: max. 80%, senza condensazione
Temperatura di stoccaggio: da -20°C a 50°C

Conformità e norme
DALI: IEC62386, sezioni 101, 103 e 301
Emissione EMC: EN 55015
Immunità EMC: EN 61547
Sicurezza: EN 61347-2-11, EN 61347-1
Ambiente: conforme alle direttive RAEE e RoHS.

Compatibilità
Router: 950
Versione: 5.7.0 o successiva